

# 本书编委

(以姓氏笔画为序)

|     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 王思敏 | 王燕  | 边国恩 | 关婉福 | 孙凤城 | 刘雅文 |
| 张朝柯 | 何乃英 | 俞灏东 | 陶德臻 | 康林  | 傅希春 |
| 谭得伶 |     |     |     |     |     |

# 撰稿人

(以姓氏笔画为序)

|     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 刁承俊 | 万莹华 | 王燕  | 王梅  | 王燎  | 王向远 |
| 王思敏 | 王慧才 | 王维昌 | 王惟魁 | 方平  | 刘华  |
| 毛信德 | 边国恩 | 石南征 | 石燕京 | 刘玉武 | 刘碧琦 |
| 刘崇中 | 刘雅文 | 孙慧芬 | 李琳  | 李正荣 | 李毓榛 |
| 张莉  | 张朝柯 | 张德政 | 何乃英 | 何文林 | 陈永祥 |
| 陈周方 | 陈伯通 | 杨昌龙 | 杨惠娟 | 克冰  | 杜林  |
| 吴泽霖 | 林辉  | 周辉  | 周而琨 | 金易  | 金海民 |
| 孟昭毅 | 钟志清 | 俞灏东 | 俞任远 | 胡孝群 | 贾放  |
| 贾文丽 | 徐克勤 | 徐和瑾 | 钱育才 | 唐文平 | 倪玉  |
| 陶力  | 陶德臻 | 袁海娜 | 程茜  | 傅希春 | 傅地红 |
| 彭德全 | 谭得伶 | 谭绍凯 | 蒯心  | 潘桂珍 | 薛迪之 |

# 序

戈宝权

自从晚清民初我国翻译介绍外国文学作品以来，已有100多年的历史。“五四”运动以后，开始重视对外国文学名著的介绍，但其中不少作品还是从其他文字转译的。只有到了中华人民共和国成立以后，我们才开始有计划地从原文翻译介绍外国文学作品的工作，编辑出版外国文学名著丛书，先后出版了不少外国作家的多卷本的文集与选集，其数量和品种之多，是前所未有的。

面对着这样众多的外国文学名著，我们怎样欣赏和介绍呢？几十年来，特别是新时期以来，我国已先后出版并翻译了一些综合性的外国文学名著鉴赏、评介、导读的辞书和著作，在一定程度上满足了外国文学研究者和爱好者的实际需要，对社会主义精神文明建设起了积极的作用。然而直到目前为止，还没有一部比较全面的专门鉴赏、评论外国著名小说的书籍问世，这不能不说是一个缺憾。现在由陶德臻、张朝柯同志主编的《20世纪百部外国小说名著赏读》一书的出版，可以说部分地填补了这个空白。

20世纪外国小说特别是欧美的小说，是在继承19世纪小说的优秀传统的基础上发展起来的。19世纪的浪漫主义、现实主义文学取得了高度的成就，产生了深

远的影响。进入20世纪,在漫长的社会和文化发展过程中,外国文学特别是欧美文学呈现出现实主义文学、无产阶级文学以及现代主义文学等流派纷呈、内容丰富、奇异多彩的局面。这在小说中反映尤为突出。可见,组织编这样一部书,总览过去,展望未来,汲取20世纪外国小说创作的有益经验,对发展我国社会主义文学是大有好处的。

我感到这部书有以下几点比较突出:

首先,它选篇比较精当。全书80余万字,共选入三十几个国家的百位作家的百部作品(包括长、中、短篇),具有相当的代表性;特别是选入了不少当代不同流派的名家名作,这就使读者能从中了解20世纪外国小说的基本面貌。

其次,参加本书编写的共60余人,其中大多数都是长期从事外国文学教学、研究、编辑、出版等工作的对外国文学深有研究的老同志;也有一部分刚加入外国文学队伍不久却颇具学术见解的生力军。他们带着各自的写作经验,从不同角度探讨所选的作品,使各篇文稿在统一的体例中显示出它的丰富多样性。

最后,本书的每篇文稿中都包括“作家简介”、“内容提要”和“作品鉴赏”三个部分。编写者们十分注意正确运用科学的学术观点去分析、评价所选作品。其中,“作品鉴赏”部分不仅比同类书籍篇幅长,分析论述细致,而且也各自具有一定的学术见解,能帮助读者从中获得启示和教益。

综观本书具有学术性、知识性和通俗性紧密结合的特点。它既可作为外国文学教学和研究的重要参考书，又可作大、中学校学生、社会青年和广大外国文学爱好者的阅读指导。

当然，20世纪外国著名小说浩如烟海，绝不止这一百部（篇），因篇幅所限，有些重要作品未能列入，但愿以后修订时能予以弥补。这部《20世纪百部外国小说名著赏读》的编辑和出版是一个良好的开端，我特把它推荐给我国广大的热爱外国文学的研究者和读者们。

# 目 录

## 苏 联

|                            |       |
|----------------------------|-------|
| 1 高尔基：《母亲》 .....           | (1)   |
| 2 阿·托尔斯泰：《苦难的历程》 .....     | (11)  |
| 4 奥斯特洛夫斯基：《钢铁是怎样炼成的》 ..... | (22)  |
| 6 法捷耶夫：《青年近卫军》 .....       | (31)  |
| 7 肖洛霍夫：《静静的顿河》 .....       | (39)  |
| 布尔加科夫：《大师和玛格丽特》 .....      | (52)  |
| 1 普拉东诺夫：《伊万诺夫的家庭》 .....    | (62)  |
| 列昂诺夫：《俄罗斯森林》 .....         | (69)  |
| 7 瓦西里耶夫：《这里的黎明静悄悄……》 ..... | (79)  |
| 西蒙诺夫：《生者与死者》 .....         | (88)  |
| 拉斯普京：《活着，可要记住》 .....       | (101) |
| 2 爱伦堡：《解冻》 .....           | (110) |
| 利帕托夫：《伊戈尔·萨沃维奇》 .....      | (118) |

## 英 国

|                     |       |
|---------------------|-------|
| 高尔斯华绥：《福尔赛世家》 ..... | (126) |
| 1 毛姆：《月亮与六便士》 ..... | (135) |

|                       |       |
|-----------------------|-------|
| ▽劳伦斯：《查太莱夫人的情人》 ..... | (146) |
| 康拉德：《吉姆爷》 .....       | (154) |
| ▽乔伊斯：《尤利西斯》 .....     | (164) |
| ▽多·莱辛：《渴望》 .....      | (170) |
| ▽埃文斯：《马语者》 .....      | (179) |

## 法 国

|                         |       |
|-------------------------|-------|
| ▽法朗士：《诸神渴了》 .....       | (185) |
| ▽罗曼·罗兰：《约翰·克利斯朵夫》 ..... | (193) |
| △巴比塞：《火线》 .....         | (204) |
| △马丁·杜·加尔：《蒂博一家》 .....   | (213) |
| ▽莫里亚克：《蝮蛇结》 .....       | (223) |
| ▽萨特：《厌恶》 .....          | (232) |
| ▽加缪：《鼠疫》 .....          | (241) |
| ▽普鲁斯特：《追忆似水年华》 .....    | (251) |
| ▽纪德：《伪币制造者》 .....       | (260) |

## 德 国

|                        |       |
|------------------------|-------|
| ▽雷马克：《西线无战事》 .....     | (269) |
| △伦茨：《德语课》 .....        | (278) |
| 伯尔：《莱尼和他们》 .....       | (288) |
| ▽格拉斯：《铁皮鼓》 .....       | (298) |
| △黑塞：《荒原狼》 .....        | (307) |
| 亨利希·曼：《臣仆》 .....       | (317) |
| ▽托马斯·曼：《布登勃洛克一家》 ..... | (323) |
| ▽沃尔夫：《分裂的天空》 .....     | (333) |

## 匈牙利

- ▼卡尔曼：《奇婚记》 ..... (342)

## 奥地利

- ▼卡夫卡：《变形记》 ..... (351)

## 瑞 士

- ▼迪伦马特：《法官和他的刽子手》 ..... (358)

## 意大利

- ▼莫拉维亚：《冷漠的人》 ..... (366)

## 罗马尼亚

- 萨多维亚努：《米特里亚·珂珂尔》 ..... (375)

## 新西兰

- 曼斯菲尔德：《莫斯小姐的一天》 ..... (385)

## 美 国

- ▼欧·亨利：《麦琪的礼物》 ..... (392)

|                     |       |
|---------------------|-------|
| 德莱塞：《美国的悲剧》 .....   | (399) |
| 杰克·伦敦：《马丁·伊登》 ..... | (410) |
| 福克纳：《喧哗与骚动》 .....   | (419) |
| 海明威：《老人与海》 .....    | (428) |
| 海勒：《第二十二条军规》 .....  | (436) |
| 刘易斯：《巴比特》 .....     | (446) |
| 诺曼·梅勒：《裸者与死者》 ..... | (456) |
| 卡波特：《冷血》 .....      | (465) |
| 斯坦贝克：《愤怒的葡萄》 .....  | (474) |
| 塞林格：《麦田里的守望者》 ..... | (483) |
| 辛格：《卢布林的魔术师》 .....  | (492) |
| 克茹亚克：《在路上》 .....    | (500) |
| 密西尔：《飘》 .....       | (509) |
| 沃勒：《廊桥遗梦》 .....     | (519) |

## 墨西哥

|                        |       |
|------------------------|-------|
| 胡安·鲁弗尔：《佩德罗·巴拉莫》 ..... | (525) |
|------------------------|-------|

## 阿根廷

|                        |       |
|------------------------|-------|
| 吉拉尔德斯：《堂赛贡多·松布拉》 ..... | (535) |
|------------------------|-------|

## 哥伦比亚

|                   |       |
|-------------------|-------|
| 马尔克斯：《百年孤独》 ..... | (544) |
|-------------------|-------|



## 蒙 古

- Q 僧格：《阿尤喜》 ..... (554)  
V 达木丁苏伦：《被抛弃的姑娘》 ..... (562)

## 朝 鲜 韩 国

- 李箕永：《故乡》 ..... (570)  
韩雪野：《黄昏》 ..... (578)  
徐基源：《深夜的拥抱》 ..... (588)

## 日 本

- 2 岛崎藤村：《破戒》 ..... (595)  
P 夏目漱石：《我是猫》 ..... (604)  
J 志贺直哉：《灰色的月亮》 ..... (613)  
V 芥川龙之介：《罗生门》 ..... (617)  
Q 谷崎润一郎：《刺青》 ..... (622)  
Q 小林多喜二：《为党生活的人》 ..... (629)  
V 野间宏：《真空地带》 ..... (636)  
井上靖：《天平之甕》 ..... (645)  
V 川端康成：《雪国》 ..... (655)  
松本清张：《点与线》 ..... (664)  
V 安部公房：《沙女》 ..... (672)  
P 大江健三郎：《万延元年的足球队》 ..... (680)

## 越 南

阮公欢：《黎明之前》 ..... (687)

## 泰 国

西巫拉帕：《画中情思》 ..... (695)

克立·巴莫：《四朝代》 ..... (703)

## 印度尼西亚

普拉姆迪亚：《人世间》 ..... (712)

## 印 度

√泰戈尔：《戈拉》 ..... (723)

萨拉特：《奥帕吉的天堂》 ..... (733)

Q阿基兰：《三顿饱餐》 ..... (739)

√普列姆昌德：《戈丹》 ..... (743)

√安纳德：《不可接触的贱民》 ..... (752)

克里山钱达尔：《马哈勒米桥》 ..... (761)

## 斯里兰卡

魏克拉马纳格：《蛇岛的秘密》 ..... (768)

## 以色列

阿摩司·奥兹：《我的米海尔》 ..... (775)

## 伊 朗

赫达亚特：《哈吉老爷》 ..... (781)

## 黎巴嫩

纪伯伦：《折断的翅膀》 ..... (789)

## 吉尔吉斯

艾特马托夫：《一日长于百年》 ..... (797)

## 埃 及

√ 塔哈·侯赛因：《日子》 ..... (806)

陶菲格·哈基姆：《灵魂归来》 ..... (817)

马赫福兹：《宫间街》 ..... (827)

## 阿尔及利亚

马莱克·哈达德：《最后的印象》 ..... (838)

## 塞内加尔

乌斯曼：《祖国，我可爱的人民！》 ..... (845)

## 喀麦隆

奥约诺：《老黑人和奖章》 ..... (854)

## 南非

彼得·亚伯拉罕姆斯：《一路雷霆》 ..... (862)

内丁·戈迪默：《别无选择》 ..... (873)

《母亲》 高尔基著，夏衍译，载《高尔基文集》第十一卷，人民文学出版社，1985年

【作者简介】 高尔基（1868—1936），原名阿列克赛·马克西莫维奇·彼什科夫，是20世纪最重要的、有世界声誉的作家之一，是伟大的无产阶级作家，苏联文学的创始人。

他生于俄国伏尔加河畔下诺夫戈罗德城一个木匠的家庭，从小失去父母，受尽剥削和压迫，饱尝人间的苦难，有着丰富的阅历。1892年，他发表了处女作——浪漫主义短篇《马卡尔·楚德拉》。90年代，他还发表了许多著名的浪漫主义和现实主义短篇，如《伊则吉尔老婆子》、《鹰之歌》、《二十六个和一个》、《契尔卡什》、《草原上》、《玛莉娃》等。

19世纪末20世纪初，高尔基积极投身俄国工人运动，将自己的创作与无产阶级的革命斗争紧紧地联系在一起，写出了脍炙人口的诗篇《海燕》、名剧《小市民》、《在底层》，写出了世界文学的新篇章——长篇小说《母亲》，剧本《敌人》等。

1905年俄国革命失败后和十月革命前后，高尔基的思想经历过复杂的变化，但他创作的主流一直是健康的。十月革命后，他重视保护遗产和活着的科学家、作家等对文化有贡献的人，吸引他们为苏维埃政权服务，积极开展文化组织活动和社会活动。在20、30年代，他不仅从总结历史经验的角度出发，创作了许多揭露资产阶级的作品，还根据苏联文学的经验和自己的创作实践，写了一系列文学论文，对于马克思主义文艺理论的发展和培养青年作家作出了极大的贡献。

高尔基既是小说家，又是剧作家、诗人、政论家、文学批评家和特写作家，不愧为文学中的全能者。他最著名的中篇小说除《母亲》外，还有自传体三部曲《童年》、《在人间》和《我的大学》；揭露资产阶级及其思想代表的《福玛·高尔杰耶夫》、《阿尔塔莫诺夫家的事业》、《克里姆·萨姆金的一生》等；揭露小市民习气的《奥库罗夫镇》、《马特维·科日米亚金的一生》等。著名的短篇还有《罗斯记游》、《意大利童话》、《苏联记

游》等。十月革命后的重要剧本有《耶戈尔·布雷乔夫和别的人》、《瓦萨·日列兹诺娃》等。他还写有重要的回忆录《列夫·托尔斯泰》、《列宁》等。他的政论文、文学论文和书信都是珍贵的文学遗产。

高尔基把自己的全部文学创作和社会政治活动都献给了无产阶级的文学事业。他的创作开创了无产阶级文学新的历史纪元。列宁称高尔基是“无产阶级艺术最杰出的代表”，高尔基是当之无愧的。

**【内容提要】** 小说共分两部。第一章描绘了阴森森的工厂的画面。第二章描写了老钳工米哈伊尔·弗拉索夫（巴维尔的父亲）悲惨的一生。米哈伊尔是工厂里最好的钳工，但因精神苦闷经常酗酒、打架、打老婆，最后病死。父亲死后，巴维尔开始时因苦闷也喝酒。母亲尼洛夫娜对此十分担心。她是一位受尽生活折磨的劳动妇女，整天提心吊胆、沉默不语，脸上“带着哀愁不安的神情”，“整个人都显得悲哀和柔顺”。

然而，时代不同了。巴维尔的思想很快发生了变化。母亲发现，在儿子的话里有时出现一些她所不懂的新字眼，而她听惯了的粗野的话却从他的谈吐中消失了。他开始拿书回来悄悄地用功。读过的书，立即藏起来。这些引起了母亲的焦虑和不安。一天晚饭后，母亲问儿子在看什么书。儿子说：“我在看禁书。”母亲问儿子为什么要这样做，儿子说：“我要知道真理。我们必须知道，为什么我们的生活这样苦。”他还谈到了母亲生活痛苦的原因。母亲为有这样一个能够正确理解母亲，说出她的痛苦并怜惜她的儿子而自豪。

在巴维尔家里，星期六经常有秘密的工人小组聚会。参加会议的有工人安德烈·纳霍德卡、费佳·马津、萨莫伊洛夫、维索夫希科夫，还有好几位革命知识分子。他们读革命书籍，讨论工人运动和现实中的问题。这些活动迅速提高了工人的觉悟。

坐落在工人区尽头的弗拉索夫家的小屋引起了人们的注意，尤其在巴维尔和同志们开始在工厂散发传单以后。传单愤怒地谴责工厂的制度，号召工人团结起来，为自己的利益而斗争。年轻人兴致勃勃地读传单，工厂里议论纷纷。母亲明白，这是她儿子工作的结果，她为儿子的命运担忧，又为他而自豪。有人告诉母亲，宪兵可能要搜查她的家，母亲很害怕，巴维尔和安德烈劝她不要怕。一个月后，宪兵果然来了，他们在母亲家逮捕了安德烈和维索夫希科夫。母亲竭力克制住自己的恐惧。

不久，发生了“沼地戈比”事件。厂主借口改善工人生活条件，下令从工人的工钱里每个卢布扣除一戈比，作为沼地排水的费用。工人们愤愤不平，找巴维尔说理。巴维尔一面将此事写成稿件，在报上加以揭露，同时，在群众大会上挺身而出，揭露工人的无权地位，宣传工人阶级的伟大使命。但这时群众还没觉醒。巴维尔的话“犹如稀稀落落的雨点落在久旱的干土上”，而厂主一出现，人们马上为他让路，向他行礼。同时，巴维尔也还缺乏领导群众斗争的经验。因此，罢工没有成功。当晚，宪兵逮捕了巴维尔。母亲知道，这是因为儿子在大会上讲了话。第二天，同志们为了营救巴维尔，决定派人到工厂继续散发传单。母亲主动承担了这个任务。因此，巴维尔和他的同志虽然被捕，工厂仍然不断出现传单，革命思想的影响在扩大。

不久，安德烈从监狱被放出来。他告诉母亲，巴维尔在监狱里表现得很好。当局手里没有他的把柄，他很快会被放出来。母亲把自己送传单的事告诉安德烈，安德烈赞扬尼洛夫娜“有一颗伟大的母性的心”。母亲在安德烈的帮助下学会了识字。

沙皇政府抓不着巴维尔等人的把柄，只得将他们放出来。同志们准备庆祝五一节。巴维尔有意将这次活动提高成政治斗争。在游行过程中，母亲亲眼看见儿子以及同志们毫不畏惧地同沙皇士兵展开搏斗。五一游行是小说第一部情节发展的高潮。

小说第二部重点描写了革命者在群众中的工作和人民群众的觉醒。巴维尔由于领导五一游行，再次被捕。母亲按照党的计划，被接到革命知识分子尼古拉家里去住。在这里，母亲开始了新的革命工作。党派她和革命知识分子索菲娅去农村给雷宾送革命书刊。雷宾是一位刚直、勇敢、富于反抗精神的农民，曾在巴维尔所在的工厂里做工。雷宾有很强烈的革命要求，同情巴维尔等工人的革命事业，但他不相信革命知识分子，也不相信革命书刊的作用。后来，经过实际斗争的锻炼，他改变了看法，回工厂来向巴维尔要禁书。他还要求写文章的人“也给乡下写点东西”，“使农村翻天覆地地闹腾起来”。母亲下乡后，雷宾和雇工们听说巴维尔在五一游行时的英勇斗争；同时也看到母亲挺身接替了儿子的工作，他们很受鼓舞。

母亲在农村的见闻使她很受教育。雷宾那里有一位患肺结核病的工

人，今年 28 岁。十年前，他身强力壮，但他被剥削十年后，如今已生命垂危。这位工人是资本主义罪行的见证人。雷宾让他反复讲述自己的生活经历，用血淋淋的事实教育他人。

不久，城里的党组织为农村办了一份报纸，再次派母亲给雷宾送书刊。这一次，母亲亲眼看见雷宾被捕。但他临危不惧，继续向群众宣传革命真理。最后，当乡警将雷宾抓走的时候，他还大声疾呼：“真理是抓不完的！”“人民获得解放的一天一定会到来！”雷宾的革命活动促进了农村的觉醒。他大义凛然的革命精神教育了母亲和在场的农民群众。

在第二部中，革命工作已经成为母亲的职业。她有时扮成修道士或女商贩，把禁书和报刊送往各地。实际工作把她锻炼得坚强开朗，举止稳重。

巴维尔和同志们长期被关在监狱里，法庭终于宣布要审讯他们。母亲和许多被审工人的家属作为旁听者列席了审判。巴维尔在法庭上的演说是一本书情节发展的高潮。他一开始就明确宣布自己的立场：“我是一个党员，只承认党的审判。”在敌人的法庭上，他之所以要讲话，是要向敌人作斗争，向群众宣传革命真理。他的演说是一篇无产阶级的战斗宣言。

第二天，巴维尔的演说稿被印成传单。尽管母亲随时有被捕的危险，她还是主动承担任务，去传送印着巴维尔演说稿的传单。在车站上，母亲发现自己被暗探盯梢，她猛地把箱子拉开，将传单散发给周围的群众。母亲最后遭到毒打并且被捕入狱，但革命思想已深入人心，群众已经觉醒，革命必将胜利。

**【作品鉴赏】** 《母亲》(1906) 是高尔基最优秀的作品之一。它生动地反映了 20 世纪初无产阶级政党领导下波澜壮阔的群众斗争，第一次塑造了具有社会主义觉悟的无产阶级英雄的形象，是一部划时代的巨著。

小说的人物和素材来自真人真事。1902 年，在高尔基的故乡下诺夫戈罗德附近的索尔莫沃工业区，革命工人举行了五一游行。游行的组织者扎洛莫夫被捕，他的母亲安娜继续从事儿子的事业。高尔基当时已经与俄国社会民主工党有联系，并很熟悉扎洛莫夫母子的英雄事迹。小说就是以索尔莫沃的工人运动为背景，以扎洛莫夫母子的事迹为素材写成的。但作者没有局限于写真人真事。他根据 1905 年革命中积累的丰富经验，概括地反映了 20 世纪初俄国的革命运动：工人运动从自发到自觉，从经济斗争转到政治罢工，农民和工人在斗争中结成同盟。小说突出了无产阶级政党



在革命斗争中的领导作用和社会主义思想的无比威力，显示了俄国无产阶级坚韧不拔的革命意志和不可动摇的革命信念。

为了表现小说的主题思想，作者精心刻画了三组人物的形象。第一组是革命者，包括革命工人和革命知识分子。第二组是工农群众，其中主要是母亲和雷宾的形象。第三组是敌人。在这三组人物形象中，高尔基突出地描写了巴维尔和母亲这两位主要人物。小说的中心思想主要通过他们两人的成长以及群众的觉醒展示出来。

青年工人巴维尔最初是一个普通工人，繁重的劳动、沉闷的生活使他几乎走上父亲的老路。但他生活在工人运动蓬勃发展的时代。在革命知识分子的帮助下，他迅速找到了献身工人阶级解放事业的光明大道，成长为领导群众斗争的先进工人。

巴维尔是高尔基精心刻画的无产阶级革命者的形象。作者塑造这一形象最重要的手法，就是紧紧结合革命斗争和群众的成长来描写他。其中最重要的是“沼地戈比”事件、五一游行和法庭上演说这三个事件。

“沼地戈比”事件是巴维尔第一次领导群众进行的斗争，它还带有自发的经济斗争性质。从工人的工钱里每卢布扣除一个戈比作为沼地排水的费用，这是巧立名目，勒索工人。工人们自发地起来同厂主进行斗争。这时，巴维尔已经表现出清醒的政治头脑和坚定的革命意志，因而他站出来积极领导这场斗争。不过，由于群众还没有觉醒，巴维尔也还缺乏领导群众斗争的经验，斗争失败了。巴维尔被捕入狱。他看到了自己的弱点，认识到组织群众斗争的复杂性。

通过“沼地戈比”事件和监狱生活的磨练，巴维尔进一步提高了觉悟，同时逐渐掌握了斗争的艺术。巴维尔出狱后重视做发动群众的工作。为了把工人运动从自发的经济斗争提高到自觉的政治斗争，他决定在五一游行时宣传党的政治主张。至于个人的安危，他完全不放在心上。

五一游行是巴维尔领导的第二次大规模的群众斗争。这时，群众的觉悟有了很大的提高。巴维尔举着红旗，“人群沸腾起来”，“了解红旗意义的人都挤到大旗下面”。巴维尔高呼口号，“成千的人发出震撼心灵的呼喊，齐声响应，这声音变得越来越有力而又欢快”。群众聚集在巴维尔的周围，“像铁屑被磁石吸住了似的”。作者还描写了群众的情绪：“巴维尔把旗一挥，红旗在空中招展，飘舞着向前移动，在阳光照耀下，鲜艳的紅